

⚠ Die Montage darf nur von einer Fachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Sicherheitsbestimmungen durchgeführt werden.



Modul 1 Flüssigdosierung 1 - 6 montieren PW 6241 / 6321

Vorgehensweise:


- Maschine spannungslos schalten.
- Maschinendeckel demontieren.
- Abdeckblech Elektroanschluss an der Rückseite der Maschine demontieren.
- Elektronik EZL 230 ①, Adapter EV 230 ②, Abb. 2, Niveauschalter ③, Zulaufventil ④ und Kabeldurchführungen ⑤ montieren Abb. 1 und 3.
- Den dünnen Schlauch ⑥ auf Niveauschalter stecken.
- Elektronik EZL 230 und Adapter EV 230, Abb. 2, Niveauschalter und Zulaufventil, Abb.1, nach Schaltplan verdrahten .
- Verbindung Elektronik EW 230 1X nach Elektronik ELP 230 24X entfernen und durch neue Verbindungen ersetzen.

(D) Modul 1 Flüssigdosierung 1 - 6 montieren PW 6241 / 6321		(GB) Module 1 liquid dispenser 1 - 6 fitting
		(F) Monter le module 1 doseur liquide 1 - 6
(NL) Module 1 vloeibarezeepdoser- ring 1 - 6 monteren	(DK) Modul 1 Dosering af flydende afspændingsmiddel 1 - 6 monteres	(N) Montering av modul 1 flytende dosering 1 - 6
(S) Montering av modul 1, dosering 1 - 6 av flytande tvättmede	(FIN) Moduuli 1 nestemäisen annostelun 1 - 6 asennus	(I) Montare il modulo 1 dosaggio liquido 1 - 6
(E) Montar el módulo 1 dosificaci- ón de detergente líquido 1 - 6	(P) Montagem do modulo 1 dosagem de líquidos 1 - 6	(PL) Montaż modułu 1 Dozowanie płynów 1 - 6
(TR) Modul 1 1 - 6 Sivi deterjan montaj ediniz	(GR) Τοποθέτηση μοντούλ 1 δοσομέτρησης υγρών υλικών 1 - 6	(RU) Монтаж модуля 1 дозирования жидких средств 1 - 6
Seite 1 von 32	Datum: 02.01.07	M.-Nr. 06 702 862/01

Modul anmelden

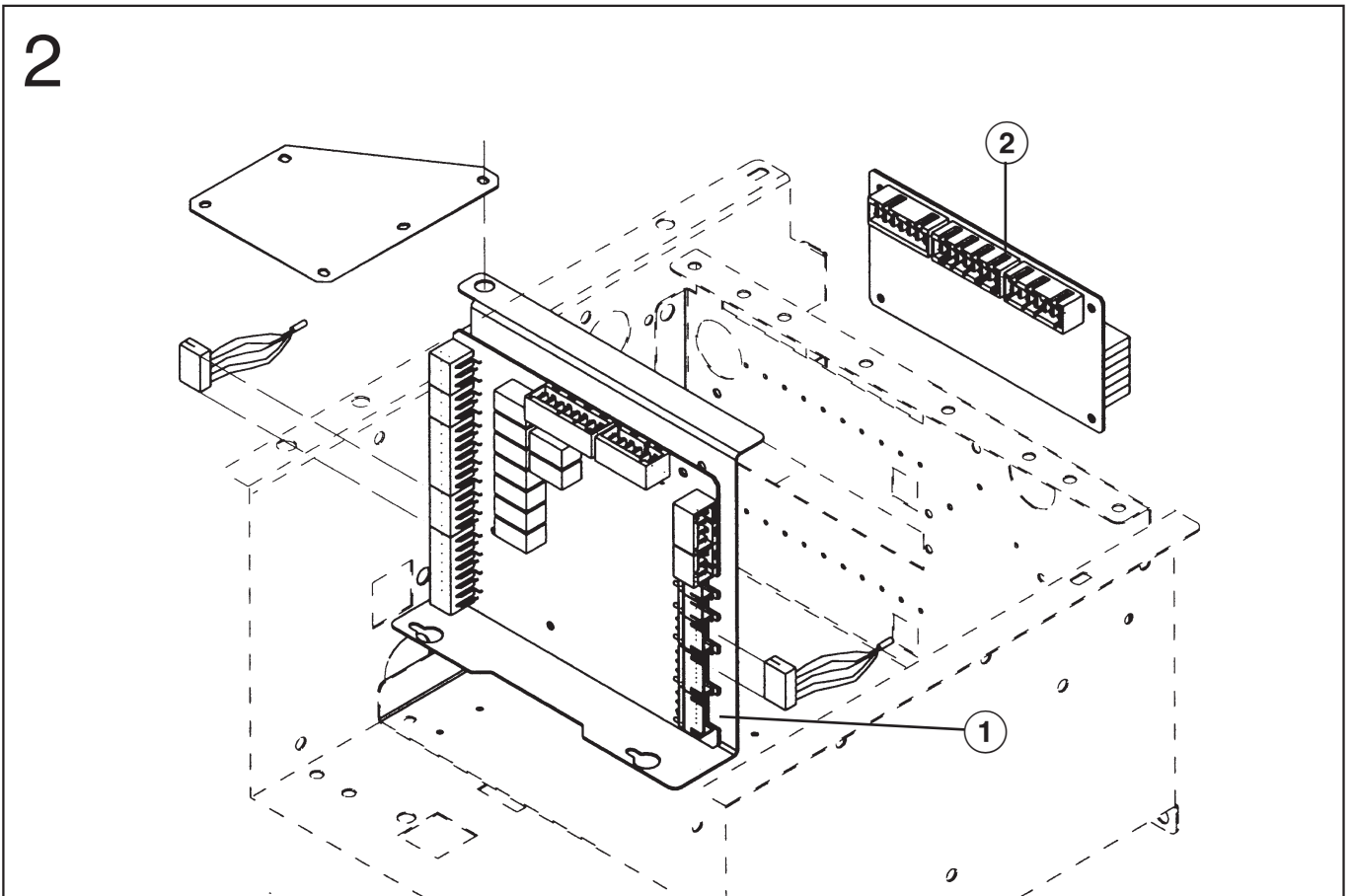
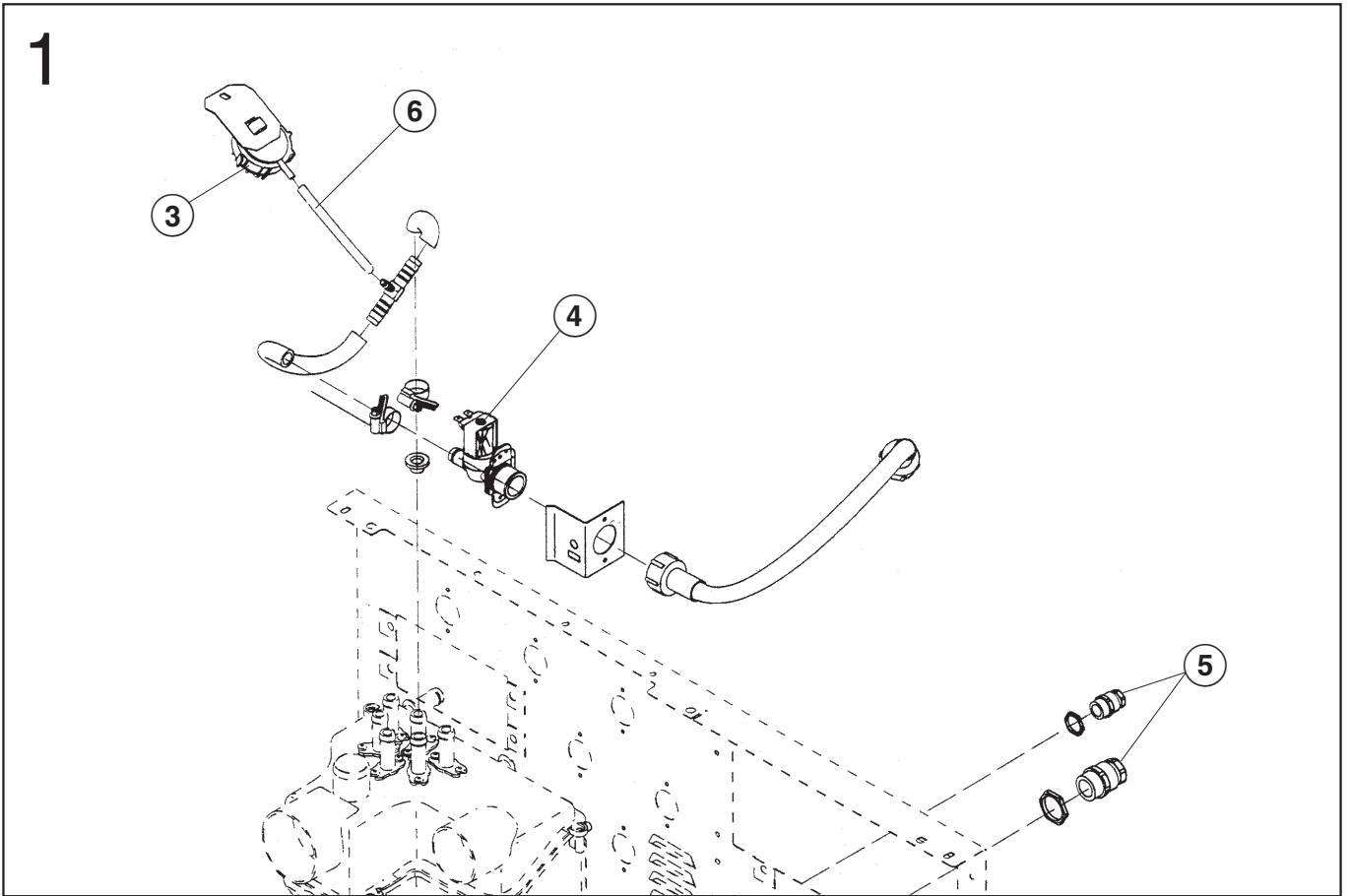
- In die Serviceebene wechseln.
Anwahl von Menüpunkt "Serviceeinstellungen", "Modul anmelden", "EZL mit Kodierung 1", "Modul anmelden?", Taste  "Speichern" betätigen. Modul wurde angemeldet.
- Anwahl von Menüpunkt "Serviceeinstellungen", "Grundeinstellungen", "Dosieranzeige".
"Dosierung" auf "ein" stellen.
- Taste  "Speichern" betätigen.
- Netzunterbrechung (verlassen der Serviceebene).
- Wasserführung auf Dichtigkeit prüfen und Funktionsprüfung durchführen.
- Abdeckblech Elektroanschluss und Maschinendeckel montieren.

Dosierpumpen anmelden

- In die Betreiberebene wechseln.
Anwahl von Menüpunkt "Einstellungen", "Dosierkalibrierung", "Dosierpumpe 1".
- Druckseitigen Schlauch der Dosierpumpe in einen Meßbecher halten.
- Taste 0/1 betätigen (die Pumpe läuft 60 Sek.).
- Dosiermenge im Meßbecher feststellen und im Display "V: ml" eingeben.
- Taste  "Speichern" betätigen und nächste Pumpe wählen und kalibrieren.


Leerstandsmeldung registrieren

- Anwahl von Menüpunkt "Leermeldung Dosierung".
Dosierpumpe 1 anwählen und Eintrag "nein" in "ja" ändern, nächste Pumpe anwählen und Eintrag in "ja" ändern.



3





 Service and repair work should only be carried out by suitably qualified persons in accordance with all appropriate local and national safety regulations.

Module 1 liquid dispenser 1 - 6 fitting - PW 6241 / 6321


Procedure:

- Disconnect the machine from the mains.
- Remove the machine lid.
- Remove the electrical connection cover plate from the rear of the machine.
- Fit the electronic module EZL 230 ①, adapter EV 230 ②, Fig. 2, level switch ③, inlet valve ④ and cable through-feeds ⑤, Fig. 1 and 3.
- Connect the thin hose ⑥ to the level switch.
- Connect the electronic module EZL 230, adapter EV 230 Fig. 2, level switch and inlet valve Fig. 1 in accordance with the wiring diagram.
- Disconnect the connection between the electronic modules EW 230 1X and ELP 230 24X and replace it with the new connections.

Module registration

- Access the **Service level** (service mode).
Select menu item **Service settings, Sign on module, EZL code 1, Sign on module?**
Press the "Save" button . The module is now registered.
- Select menu item **Service settings, Basic settings, Dispensing.**
Set **Dispenser display** to **On**.
- Press the "Save" button .
- Interrupt the mains supply to quit the service mode.
- Check the water supply for leaks. Carry out a check for correct operation.
- Refit the electrical connection cover plate. Refit the machine lid.

Dispenser pump registration

- Access the **Operating level** (supervisor mode).
Select menu item **Settings, Dosage calibration, Dispenser pump 1**.
- Place the dispenser pump output (pressure) hose in a measuring beaker.
- Press button 0/1 (the pump runs for 60 s).
- Read off the dispensed quantity in the measuring beaker. Enter this figure in the display **V: ml**.
- Press the "Save" button , select the next pump and repeat.

Empty signal registration

- Select menu item **Dispenser level reminder**.
Select dispenser pump 1 and change option from **No** to **Yes**. Select the next pump and repeat.



 Le montage doit être effectué exclusivement par un technicien qualifié dans le respect des prescriptions de sécurité en vigueur.

Monter le module 1 doseur liquide 1 - 6 PW 6241 / 6321


Marche à suivre :

- Mettre la machine hors tension.
- Démonter le couvercle.
- Démonter la tôle de protection du raccordement électrique à l'arrière de la machine.
- Monter la platine EZL 230 ①, l'adaptateur EV 230 ②, croquis. 2, le pressostat ③, la vanne d'arrivée d'eau ④ et les passe-câbles ⑤ croquis 1 et 3.
- Brancher le tuyau fin ⑥ sur le pressostat.
- Raccorder la platine EZL 230, l'adaptateur EV 230, le pressostat et la vanne d'arrivée d'eau suivant le schéma électrique croquis 2.
- Enlever la liaison entre la platine EW 230 1 X et la platine ELP 230 24X et la remplacer par de nouvelles liaisons.

Programmer module


- Passer en mode SAV.
Sélectionner : "Réglages SAV", "Programmer module", "EZL avec codage 1", "Programmer module?". Presser la touche  "Enregistrer". Le module est programmé.
- Sélectionner : "Réglages SAV", "Réglages de base", "Symbole dosage".
Régler "Dosage" sur activé.
- Presser la touche  "Enregistrer".
- Coupure réseau (le mode SAV est quitté)
- Vérifier que le circuit d'eau est étanche et effectuer un contrôle fonctionnel.
- Monter la tôle de protection du raccordement électrique et le couvercle.

Programmer les pompes de dosage

- Passer en mode exploitant.
Sélectionner le point de menu. "Réglages", "Calibrage dosage", "Pompe doseuse 1".
- Tenir le tuyau côté pression de la pompe doseuse dans un gobelet gradué.
- Actionner la touche 0/1 (la pompe fonctionne 60 sec.)
- Regarder la quantité écoulee dans le gobelet et entrer "V: ml" dans l'afficheur.
- Activer la touche  "Enregistrer" puis sélectionner et calibrer la pompe suivante.

Contrôle bidons dosage

- Sélectionner : "Contrôle bidons dosage".
Sélectionner la pompe doseuse 1 et modifier l'entrée "non" en "oui", sélectionner la pompe suivante et modifier l'entrée en "oui".



 Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza.

Montare il modulo 1 dosaggio liquido 1 - 6 PW 6241 / 6321

Procedimento


- Staccare la macchina dalla tensione.
- Smontare il coperchio macchina.
- Smontare la lamiera di copertura allacciamento elettrico sul retro della macchina.
- Montare elettronica EZL 230 ①, adattatore EV 230 ②, fig. 2, pressostato ③, valvola d'afflusso ④ e passaggi cavo ⑤ fig. 1 e 3.
- Innestare il tubo sottile ⑥ sul pressostato.
- Cablare l'elettronica EZL 230, l'adattatore EV 230 (fig. 2), il pressostato e la valvola d'afflusso (fig. 1) secondo lo schema elettrico.
- Togliere il collegamento da elettronica EW 230 1X a elettronica ELP 230 24X e sostituirlo con nuovi collegamenti.

Connessione modulo

- Passare al livello di servizio.
Selezionare il punto menu "Impostazioni Service", "Connettere modulo", "EZL con codifica 1", "Connettere modulo?". Premere il tasto  per memorizzare.
Il modulo è stato connesso.
- Selezionare il punto menu "Impostazioni Service", "Impostazioni base", "Visualiz. dosaggio".
Impostare il "Dosaggio" su "on".
- Premere il tasto  per memorizzare.
- Interruzione rete (uscire dal livello di servizio).
- Controllare l'ermeticità della guida acqua ed eseguire un controllo di funzionamento.
- Montare la lamiera di copertura allacciamento elettrico e il coperchio macchina.




Connessione pompe di dosaggio

- Passare al livello gestore.
Selezionare il punto menu "Impostazioni", "Calibratura dosaggio", "Pompa di dosaggio 1".
- Tenere il tubo (dal lato pressione) della pompa di dosaggio in un contenitore graduato.
- Premere il tasto 0/1 (la pompa funziona per 60 sec).
- Appurare la quantità di dosaggio nel contenitore graduato e immettere nel display "V: ml".
- Premere il tasto  per memorizzare, selezionare e calibrare la pompa successiva.

Registrare la segnalazione di vuoto

- Selezionare il punto menu "Segnale vuoto dosaggio".
Selezionare la pompa di dosaggio 1 e modificare l'impostazione "no" in "si", selezionare la pompa successiva e modificare l'impostazione in "si".



 De montage mag alleen door een vakman met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Module 1 vloeibarezeepdosering 1 - 6 monteren PW 6241 / 6321

Ga als volgt te werk:

- Maak de machine spanningsvrij.
- Demonteer het machinedeksel.
- Demonteer de afdekplaat van de elektrische aansluiting aan de achterkant van de machine.
- Monteer de elektronica EZL 230 ①, de adapter EV 230 ② (afb. 2), de niveauschakelaar ③, de toevoerklep ④ en de kabeldoorvoeringen ⑤ (afb. 1 en 3).
- Steek de dunne slang ⑥ op de niveauschakelaar.
- Sluit de elektronica EZL 230, de adapter EV 230, de niveauschakelaar en de toevoerklep volgens het aansluitschema aan (afb. 2).
- Verwijder de verbinding van de EW 230 1X met de ELP 230 24X en vervang deze door nieuwe verbindingen.

Module aanmelden

- Ga naar het serviceniveau.
Kies het menupunt "Service-instellingen", "Module aanmelden", "EZL met codering 1", "Module aanmelden?". Druk op de toets  "Opslaan".
De module is aangemeld.
- Kies het menupunt "Service-instellingen", "Basisinstellingen", "Doseersymbool".
Zet de "Dosering" op "Aan".
- Druk op de toets  "Opslaan".
- Onderbreek de netspanning (serviceniveau wordt verlaten).
- Controleer op lekkage en of de machine correct functioneert.
- Monteer de afdekplaat van de elektrische aansluiting en het machinedeksel.

Doseerpompen aanmelden

- Ga naar het exploitatieniveau.
Kies het menupunt "Instellingen", "Kalibratie dosering", "Doseerpomp 1".
- Houd de slang (drukzijde) van de doseerpomp in een maatbeker.
- Druk op de toets 0/1 (de pomp loopt 60 sec.).
- Stel de doseerhoeveelheid in de maatbeker vast en voer de waarde in het display "V: ml" in.
- Druk op de toets  "Opslaan". Kies en kalibreer de volgende pomp.

Leegmelding registreren

- Kies het menupunt "Leegmelding dosering".
Kies doseerpomp 1 en verander de instelling "nee" in "ja". Kies de volgende pomp en stel "ja" in.



 El montaje será realizado exclusivamente por un técnico autorizado, ateniéndose estrictamente a las normas de seguridad vigentes.

Montar el módulo 1 dosificación de detergente líquido 1 - 6 PW 6241 / 6321


Procedimiento:

- Desconectar la máquina de la alimentación eléctrica.
- Desmontar la tapa de la máquina.
- Desmontar la chapa protectora de la conexión eléctrica situada en la parte posterior de la máquina.
- Montar la electrónica EZL 230 ①, el adaptador EV 230 ②, fig. 2, el interruptor de nivel ③, la válvula de entrada ④ y conducciones de los cables ⑤ fig. 1 y 3.
- Acoplar el conducto fino ⑥ al interruptor de nivel.
- Cablear la electrónica EZL 230, el adaptador EV 230, el interruptor de nivel y la válvula de entrada según el planp de conexiones, fig. 2.
- Retirar la unión de la electrónica EW 230 1 X a la electrónica ELO 230 24 X y sustituirla por nuevas uniones.

Registrar el módulo


- Cambiar al nivel de servicio.
Selección del punto de menú "Ajustes de servicio", "Registrar módulo", "EZL con codificación 1", "¿Registrar módulo?". Pulsar la tecla  "Memorizar".
El módulo se ha registrado.
- Selección del punto de menú "Ajustes de servicio", "Ajustes básicos", "Indicación de dosificación". Ajustar "Dosificación" a "on".
- Pulsar la tecla  "Memorizar".
- Interrupción de red (abandono del nivel de servicio).
- Comprobar la estanqueidad de la conducción de agua y realizar una prueba de funcionamiento.
- Montar la chapa protectora de la conexión eléctrica y la tapa de la máquina.

Registrar las bombas dosificadoras

- Cambiar al nivel de usuario.
Selección del punto de menú "Ajustes", "Calibrado de dosificación", "Bomba dosificadora 1".
- Mantener la manguera de la bomba dosificadora, por el lado de presión, en un vaso medidor.
- Accionar la tecla 0/1 (la bomba funciona durante 60 seg.).
- Determinar la cantidad dosificada en el vaso de medición e introducir en el display "V: ml".
- Accionar la tecla  "Memorizar", seleccionar la siguiente bomba y calibrar.

Registrar las indicaciones de falta de producto

- Selección del punto de menú. "Aviso vacío de dosificación".
Seleccionar la bomba dosificadora 1 y cambiar la entrada "No" por "Sí", seleccionar la siguiente bomba y modificar la entrada "Sí".



 A montagem só deve ser efectuada por um técnico atendendo às medidas de segurança em vigor.

Montagem do modulo 1 dosagem de líquidos 1 - 6 PW 6241 / 6321


Procedimento:

- Desligar a máquina da corrente.
- Desmontar o tampo da máquina.
- Desmontar a chapa de cobertura da ligação eléctrica situada nas costas da máquina.
- Montar a placa electrónica EZL 230 ①, Adaptador EV 230 ② fig. 2, Pressostato de nível ③, válvula de entrada ④ e passador de cabos ⑤ fig. 1 e 3.
- Encaixar o tubo mais delgado ⑥ no pressostato de nível.
- Ligar a placa electrónica EZL 230, adaptador EV 230, pressostato de nível e válvula de entrada de acordo com o esquema de ligação fig. 2.
- Retirar a ligação da electrónica EW 230 1X com a electrónica ELP 230 24X substituindo por novas ligações.

Registrar o modulo


- Mudar para o modo de serviço.
Seleccionar o ponto do menu. "Regulações de serviço", "Registo do módulo", "EZL com codificação 1", "registar módulo?". Activar a tecla  "Memorizar".
Modulo foi registado.
- Seleccionar o ponto do menu. "Regulações de serviço", "Regulações base", "Indicação de dosagem". Colocar "Dosagem" em "activado".
- Activar a tecla  "Memorizar".
- Interrupção de corrente (saída do nível de serviço).
- Verificar o sistema de condução de água se está a vedar devidamente e proceder aos ensaios de funcionamento.
- Montar a chapa de cobertura da ligação eléctrica e montar o tampo da máquina.

Registar a bomba doseadora

- Mudar para o nível do responsável.
Seleccionar o ponto do menu "Regulações", "Calibragem de dosagem", "Bomba doseadora 1".
- Encaixar a mangueira da bomba doseadora do lado de pressão num copo medidor.
- Activar a tecla 0/1 (a bomba funciona 60 Seg.).
- Determinar a dose através do copo medidor e mencionar no visor "V: ml".
- Activar a tecla  "memorizar", seleccionar a bomba seguinte e calibrar.

Registar dosagem indicação vazio

- Seleccionar o ponto do menu. "Dosagem indicação vazio".
Seleccionar a bomba doseadora 1 e alterar o registo "não" em "sim", seleccionar a bomba seguinte e alterar o registo para "sim".



 Montering må kun foretages af fagfolk under hensyntagen til gældende sikkerhedsbestemmelser.

Modul 1 Dosering af flydende midler 1 - 6 monteres PW 6241 / 6321


Frengangsmåde:

- Maskinen gøres spændingsløs.
- Maskinens topplade demonteres.
- Afdækningspladen til eltilslutning på bagsiden af maskinen demonteres.
- Elektronik EZL 230 ①, adapter EV 230 ②, ill. 2, trykvægter ③, tilløbsventil ④ og kabelgennemføringer ⑤ monteres, ill. 1 og 3.
- Den tynde slange ⑥ forbindes med trykvægteren.
- Elektronik EZL 230, adapter EV 230, trykvægter og tilløbsventil tilsluttes iht. diagram, ill. 2.
- Forbindelse mellem elektronik EW 230 1X og elektronik ELP 230 24X fjernes og erstattes af en ny forbindelse.

Modul tilmeldes

- Skift til serviceniveau.
Vælg menu punkterne Serviceindstillinger, Tilmeld modul, EZL med kodning 1, Tilmeld modul?. Tryk på tasten  Gem. Modulet er tilmeldt.
- Vælg menu punkterne Serviceindstillinger, Grundindstillinger, Doseringvisning. Dosering indstilles på "til".
- Tryk på tasten  Gem.
- Netafbrydelse (serviceniveau forlades).
- Vandtilførslen kontrolleres for tæthed, og funktionstest gennemføres.
- Afdækningplade eltilslutning og maskinens topplade monteres.

Doseringspumper tilmeldes

- Skift til brugerniveau.
Vælg menupunkterne Indstillinger, Doseringsskalibrering, Doseringpumpe 1.
- Doseringspumpens slange i tryksiden holdes ned i et målebæger.
- Tryk på tasten 0/1 (pumpen kører i 60 sek.).
- Aflæs doseringsmængden i målebægeret, og indkod mængden i displayet "V: ml".
- Tryk på tasten  Gem, og vælg og kalibrer næste pumpe.

Meldingen "beholder tom" indkodes

- Vælg menupunktet Niv.tilbage meld. dosering.
Doseringpumpe 1 vælges, og indstillingen "nej" ændres til "ja"; næste pumpe vælges, og indstillingen ændres til "ja".



 Monteringen får utföras endast av behörig fackman under beaktande av gällande säkerhetsföreskrifter.

Montering av modul 1, dosering 1-6 (upp till 6 st. pumpar) av flytande tvättmedel, avsett för PW 6241 / 6321


Tillvägagångssätt

- Bryt strömmen till maskinen.
- Demontera maskinens topplock.
- Demontera täckplåten från elanslutningens kontakt på maskinens baksida.
- Montera elektronik EZL 230 ① och adapter EV 230 ②, se bild 2, respektive nivåbrytare ③, tillloppsventil ④ och kabelgenomföringarna ⑤, se bild 1 och 3.
- Trä den tunna slangen ⑥ på nivåbrytaren.
- Förlägg kablarna till elektronik EZL 230, adapter EV 230, nivåbrytaren och tillloppsventilen enligt kopplingsschemat.
- Avlägsna förbindelsekabel EW 230 1X till elektronik ELP 230 24 X och ersätt denna med nya förbindelsekablar.

Logga in (= installera) modulen

- Växla över till servicenivån.
Välj menyalternativ: "Serviceinställningar", "Logga in modul", "EZL med kodning 1" (EZL = multifunktionsmodul), "Logga in modul?". Tryck på knappen  "Spara".
Modulen är nu inloggad.
- Välj menyalternativ: "Serviceinställningar", "Grundinställningar", "Indik. dosering".
Ställ in "till" efter att ha valt dosering.
- Tryck först på knappen "Tillbaka" och sedan på knappen  "Spara".
- Bryt strömmen (gå ut ur servicenivån).
- Kontrollera att vattenledningen är tät och gör ett funktionstest på maskinen.
- Montera tillbaka täckplåten på elanslutningens kontakt och montera tillbaka även maskinens topplock.

Logga in (= installera) doseringspumpen

- Växla över till Användarnivå (= driftansvarigs nivå) och ange ett lösenord.
Välj menyalternativ: "Inställningar", "Doseringskalibrering", "Doseringspump 1".
- Håll ned doseringspumpens trycksidiga slang i ett mätglas.
- Tryck på knappen 0/1. (Pumpen arbetar under 60 s.)
- Notera doseringsmängden i mätglaset och ändra ml-värdet, "V: ml", i displayen.
- Tryck på knappen  "Spara" och välj nästa pump och kalibrera denna.

Notera nivåindikeringen (tomt)

- Välj menyalternativ: "Doseringsbehållare tomt" (= nivåindikering [tomt] – dosering).
Välj doseringspump 1 och ändra inmatningen "Nej" till "Ja". Välj nästa pump och ändra inmatningen till "Ja".



 Monteringen skal kun foretas av fagfolk som følger gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

Montering av modul 1 flytende dosering 1 - 6 PW 6241 / 6321


Fremgangsmåte:

- Koble maskinen fra strømnettet.
- Demonter maskindekselet.
- Demonter dekkplaten for elektrotilkoblingen på baksiden av maskinen.
- Monter elektronikk EZL 230 ①, adapter EV 230 ②, fig. 2, nivåbryter ③, inntaksventil ④ og kabelgjennomføringer ⑤ fig. 1 og 3.
- Monter den tynne slangen ⑥ på nivåbryteren.
- Koble elektronikk EZL 230, adapter EV 230, nivåbryter og inntaksventil iht. koblings skjemaet fig. 2.
- Fjern forbindelsen elektronikk EW 230 1X etter elektronikk ELP 230 24X og erstatt med nye forbindelser.

Logge på modulen


- Skift til servicenivået.
Valg av meny punkt. "Serviceinnstillinger", "Logge på modul", "EZL med koding 1", "Logg på modul?". Trykk tasten  "Lagre". Modul ble logget på.
- Valg av meny punkt. "Serviceinnstillinger", "Grunninnstillinger", "Doseringsvisning".
Still "Dosering" på "På".
- Trykk tasten  "Lagre".
- Koble fra strømmen (gå ut av servicenivået).
- Kontroller at vannføringen er tett og foreta funksjonskontroll.
- Monter dekkplaten for elektrotilkoblingen og maskindekselet.

Logge på doseringspumper

- Skift til brukerområdet.
Valg av menypunkt. "Innstillinger", "Doseringskalibrering", "Doseringspumpe 1".
- Hold slangen som kommer fra doseringspumpens trykkside i et målebeger.
- Trykk tasten 0/1 (pumpen går i 60 sek.).
- Fastsett doseringsmengden i målebegeret og legg inn "V: ml" i displayet.
- Trykk tasten  "Lagre" og velg og kalibrer nestepumpe.

Registrere melding om tom beholder

- Valg av menypunkt. "Tom beholder dosering".
Velg doseringpumpe 1 og endre "nei" til "ja", velg nestepumpe og endre til "ja".



 Asennuksen saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö huomioiden voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

PW 6241 / 6321 moduuli 1 nestemäisen annostelun 1-6 asennus


Toimintatapa:

- Kone irrotetaan jännitteestä.
- Koneen kansi irrotetaan.
- Koneen takana oleva sähköliitännän suojalevy irrotetaan.
- EZL 230 elektroniikka ①, sovitin EV 230 ②, kuva 2, painekeytkin ③, vedenottoventtiili ④ ja kaapelin läpiviennit ⑤ asennetaan, kuva 1 ja 3.
- Ohut letku kiinnitetään ⑥ painekeytkimeen.
- EZL 230 elektroniikka, EV 230 sovitin, pintakeytkin ja vedenottoventtiili langoitetaan kytkentäkaavion mukaisesti, kuva 2.
- EW 230 1X elektroniikan liitäntä ELP 230 24X elektroniikkaan poistetaan ja korvataan uusilla liitäntöillä.

Moduuli aktivoidaan


- Siirytään huoltotasoon.
Valinta valikosta. "Huoltoasetukset", "moduuli aktivoidaan", "EZL koodaus 1", "Aktivoidaanko moduuli?", Painetaan  "tallennus" painiketta. Moduuli on aktivoitu.
- Valinta valikosta. "Huoltoasetukset", "perusasetukset", "annostelun näyttö".
"Annostelu" asetetaan kohtaan "päällä".
- Painetaan  "tallennus" painiketta.
- Jännitekatkos (poistutaan huoltotasosta).
- Tarkistetaan letkujen tiiviys ja suoritetaan toiminnan tarkistus.
- Sähköliitännän suojalevy ja koneen kansi asennetaan.

Annostelupumput aktivoidaan

- Siirrytään pääkäyttäjätasolle.
Valinta valikosta. "Asetukset", "annostelun kalibrointi", "annostelupumppu 1".
- Annostelupumpun painepuolen letkua pidetään mitta-astiassa.
- Painetaan 0/1 painiketta (pumppu pyörii 60 sekuntia.).
- Tarkistetaan mitta-astian annostelumäärä ja näyttöön asetetaan "V: ml".
- Painetaan  "tallennus" painiketta, valitaan seuraava pumppu ja kalibroidaan.

Tyhjätilailmoitus rekisteröidään

- Valinta valikosta. "Annostelun tyhjälmoitus".
Valitaan annostelupumppu 1 ja merkintä "ei" muutetaan merkinnäksi "kyllä", valitaan seuraava pumppu ja muutetaan "kyllä" merkinnäksi.



 Монтаж должен быть выполнен только специалистом с учетом действующих предписаний по технике безопасности.

Монтаж модуля 1 - Дозирование жидких средств 1 - 6 PW 6241 / 6321


Последовательность действий:

- Отсоединить машину от сети электропитания.
- Демонтировать крышку машины.
- Снять защитную крышку с блока электроподключения на задней стенке машины.
- Установить электронный блок EZL 230 ①, адаптер EV 230 ② (рис. 2), датчик уровня ③, заливной вентиль ④ и вводы для кабелей ⑤ (рис. 1 и 3).
- Надеть тонкий шланг ⑥ на датчик уровня.
- Подсоединить провода электронного блока EZL 230, адаптера EV 230, датчика уровня и заливного вентиля согласно схеме подключения (рис. 2).
- Удалить соединение электронного блока EW 230 1X с электронным блоком ELP 230 24X и заменить новыми соединителями.

Регистрация модуля


- Перейти на сервисный уровень.
Выбрать пункты меню "Сервисные настройки", "Зарегистрировать модуль", "EZL с кодированием 1", "Зарегистр. модуль в системе?". Нажать клавишу  "Запоминание".
Модуль будет зарегистрирован.
- Выбрать пункты меню "Сервисные настройки", "Основные установки", "Индикация доз".
"Дозирование" установить на "вкл".
- Нажать клавишу  "Запоминание".
- Отключить сетевое электропитание (выход с сервисного уровня).
- Проверить водовод на герметичность и выполнить испытание под нагрузкой.
- Установить обратно крышку блока электроподключения и машины.

Регистрация дозирующих насосов

- Перейти на уровень пользователя.
Выбрать пункты меню "Установки", "Калибровка дозирования", "Дозирующий насос 1".
- Конец шланга дозирующего насоса, расположенный со стороны давления, направить в измерительный стакан.
- Нажать клавишу 0/1 (насос работает 60 сек.).
- Определить величину дозирования по измерительному стакану и ввести на дисплее "V: мл".
- Нажать клавишу  "Запоминание", затем выбрать и откалибровать следующий насос.

Регистрация сообщения об индикации уровня

- Выбрать пункт меню "Индикация уровня доз.".
Выбрать дозирующий насос 1 и изменить запись "нет" на "да", затем выбрать следующий насос и изменить запись на "да".



 Montaż może zostać przeprowadzony wyłącznie przez fachowców z uwzględnieniem obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

Montaż modułu 1 Dozowanie płynów 1 - 6 PW 6241 / 6321


Sposób postępowania:

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Zdemontować pokrywę urządzenia.
- Zdemontować pokrywę blaszaną przyłącza elektrycznego z tyłu urządzenia.
- Zamontować elektronikę EZL 230 ①, adapter EV 230 ② rys. 2, wyłącznik poziomy ③ zawór dopływowy ④ i przepust na kabel ⑤ rys. 1 i 3.
- Cienki wąż ⑥ założyć na wyłącznik poziomy.
- Połączyć elektronikę EZL 230, adapter EV 230, wyłącznik poziomy i zawór dopływowy zgodnie ze schematem połączeń rys. 2.
- Usunąć połączenie elektroniki EW 230 1X z elektroniką ELP 230 24X i zastąpić nowym połączeniem.

Logowanie modułu

- Przejść na poziom serwisowy.
Wybrać punkt menu "Ustawienia serwisowe" ("Serviceeinstellungen"), "Logowanie modułu" ("Modul anmelden"), "EZL z kodowaniem 1" ("EZL mit Kodierung 1"), , "Zalogować moduł?" ("Modul anmelden?"). Nacisnąć przycisk  "Pamięć". Moduł został zalogowany.
- Wybrać punkt menu "Ustawienia serwisowe" ("Serviceeinstellungen"), "Ustawienia podstawowe" ("Grundeinstellungen"), "Wskaźnik dozowania" ("Dosieranzeige").
Ustawić "Dozowanie" ("Dosierung") na "wł." ("ein").
- Nacisnąć przycisk  "Pamięć".
- Przerwać zasilanie (opuścić poziom serwisowy).
- Sprawdzić szczelność przyłącza wodnego i przeprowadzić kontrolę działania.
- Zamontować pokrywę przyłącza elektrycznego i pokrywę urządzenia.

Logowanie pomp dozujących

- Przejść na poziom administratora.
Wybrać punkt menu "Ustawienia" ("Einstellungen"), "Kalibracja dozowania" ("Dosierkalibrierung"), "Pompa dozująca 1" ("Dosierpumpe 1").
- Przytrzymać wąż wylotowy pompy dozującej w naczyniu pomiarowym.
- Nacisnąć przycisk 0/1 (pompa pracuje przez 60 sek.).
- Ustalić ilość dozowaną do naczynia pomiarowego i wprowadzić w pole "V: ml" na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk  "Pamięć" i wybrać oraz skalibrować kolejne pompy.

Ustawianie komunikatu napelnienia

- Wybrać punkt menu "Komunikat napelnienia" ("Leermeldung Dosierung").
Wybrać pompę dozującą 1 i zmienić wpis "nie" ("nein") na "tak" ("ja"), wybrać kolejne pompy i zmienić wpis na "tak" ("ja").



⚠ Sadece uzman kisiler tarafından montaji yapilmasi gerekir.

Modul 1 1 - 6 Sivi dosaj montaji PW 6241 / 6321


Uygulama adimlari:

- Cihazin sebeke voltajini kapatiniz veya sökünüz.
- Üst kapagi sökünüz.
- Arka tarafda bulunan elektrik baglantisini sökünüz.
- Elektronik EZL 230 ①, Adaptör EV 230 ② Sekil. 2, Niveau salter ③, Giris valfi ④ ve Kablo yuvasi ⑤ montaj Sekli. 1 ve 3.
- ince hortumu ⑥ su Niveau salterine takiniz.
- Elektronik EZL 230, Adaptör EV 230, Niveau salter ve giris valfini sekile göre montaj edin Sekil. 2.
- Elektronik EW 230 1X Elektronik ELP 230 24X baglantilarini cikariniz ve yeni kablo ile baglayiniz.

Modülün tanitilmasi


- Servis adimina giriniz.
Menü adimindan. "Servis ayarlari", bölümünden "Modülü tanitiniz", "EZL kodlama 1", "Modül bağlantısı?". Kaydet  "Tusu" ile onaylayiniz.
Modül tanitilmistir.
- Menü adimindan. "Servis ayarlari", "Temel ayarlar", ve "Dozaj göstergesi" bölümünden. "Dosaj" konumunu "açık" getiriniz.
- Kaydet  "Tusu" ile onaylayiniz.
- Voltaj kesilmesi durumunda (Servis adimimdan cikilir).
- Sızdırmazlık su gecis kontrolünü yapiniz.
- Arka Kapagi takiniz ve elektrik baglantisini yapiniz.

Dosaj pompası tanıtılması

- Kullanıcı adınıza giriniz.
Menü adından. "Ayarlar", "Dosaj kalibrasyonu", "Dosaj pompası 1".
- Dosaj pompa hortumunu bir ölçme kabına tutunuz.
- 0/1 tusuna basınız (Pompa 60 Saniye devrede kalacak.).
- Dosaj ölçme kabındaki değeri ekrana "V: ml" giriniz.
- Kaydet  "Tusu" ile onaylayınız ve diğer pompaları seçiniz ve kalibrasyon ayarını aynı şekilde yapınız.

Bos Kap uyarı tanıtılması

- Menü adından. "Bos kab uyarı" bölümünden.
Dosaj pompası 1 seçiniz ve "Hayır" yerine "Evet" giriniz ve diğer pompalarıda aynı şekilde giriniz.



 Η τοποθέτηση πρέπει να γίνει μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς, που θα τηρούν τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας.

Τοποθέτηση μοντούλ 1 δοσομέτρησης υγρών υλικών 1 - 6 για PW 6241 / 6321


Σειρά χειρισμών:

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρείτε το καπάκι συσκευής.
- Αφαιρείτε το λαμαρινένιο καπάκι ηλεκτρικής σύνδεσης από την πλάτη της συσκευής.
- Τοποθετείτε το ηλεκτρονικό EZL 230 ①, τον αντάπτορα EV 230 ②, εικ. 2, τον διακόπτη στάθμης ③, τη βαλβίδα παροχής ④ και τις διελεύσεις καλωδίων ⑤ εικ. 1 και 3.
- Τοποθετείτε τον λεπτό σωλήνα ⑥ στον διακόπτη στάθμης.
- Καλωδιώνετε το ηλεκτρονικό EZL 230, τον αντάπτορα EV 230, το διακόπτη στάθμης και τη βαλβίδα παροχής σύμφωνα με το ηλεκτρολογικό σχέδιο εικ. 2.
- Απομακρύνετε τη σύνδεση ηλεκτρονικού EW 230 1X σύμφωνα με το ηλεκτρονικό ELP 230 24X και αντικαθιστάτε με νέες συνδέσεις.

Δήλωση τοποθέτησης μοντούλ

- Μπαίνετε στην περιοχή Service.
Επιλέγετε τα μενού "ρυθμίσεις Service", "δήλωση τοποθέτησης μοντούλ", "" ηλεκτρονικό EZL με κωδικοπ. 1". "Να γίνει δήλωση του μοντούλ;". Πιέζετε το πλήκτρο  "αποθήκευση".
Η δήλωση τοποθέτησης μοντούλ έγινε.
- Επιλέγετε τα μενού "ρυθμίσεις Service", "βασικές ρυθμίσεις", "Ένδειξη δοσομέτρησης".
Για τη "δοσομέτρηση" επιλέγετε "Ενεργοποιημένη".
- Πιέζετε το πλήκτρο  "αποθήκευση".
- Βγαίνετε από την περιοχή Service και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Κάνετε έναν έλεγχο καλής λειτουργίας και στεγανότητας.
- Τοποθετείτε πάλι στη θέση τους το λαμαρινένιο καπάκι ηλεκτρικής σύνδεσης και το καπάκι συσκευής.

Δήλωση τοποθέτησης δοσομετρικής αντλίας

- Μπαίνετε στο επίπεδο ρυθμίσεων (προγραμ/σμών) ιδιοκτήτη.
Επιλέγετε τα μενού "ρυθμίσεις", "καλιμπράρισμα δοσομέτρησης", "δοσομετρική αντλία 1".
- Κρατάτε το σωλήνα της δοσομετρικής αντλίας μέσα σε ένα δοχείο μέτρησης.
- Πιέζετε το πλήκτρο 0/1 (η αντλία τρέχει για 60 δευτερόλεπτα).
- Μετράτε την ποσότητα δοσομέτρησης στο δοχείο και την καταχωρείτε στην οθόνη "V: ml".
- Πιέζετε το πλήκτρο  "αποθήκευση" και επιλέγετε την επόμενη αντλία και αντίστοιχο καλιμπράρισμα.

Καταγραφή μηνύματος κενού

- Επιλέγετε το μενού "μήνυμα κενής δοσομέτρησης".
Επιλέγετε τη δοσομετρική αντλία 1, αλλάζετε το "όχι" σε "ναι", επιλέγετε την επόμενη αντλία και αλλάζετε σε "ναι".